

regeling inzake reiskosten, wordt de voorzitter gelijkgeschakeld met een overheidsambtenaar van rang 15 en worden de andere leden gelijkgeschakeld met de overheidsambtenaren die titularis zijn van een rang 10 tot 14.

Art. 3. Het Secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een ambtenaar van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (Diensten van de Eerste Minister).

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Wetenschapsbeleid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 4 augustus 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Wetenschapsbeleid,
Y. YLIEFF

de parcours, le président est assimilé à un agent de l'Etat de rang 15; les autres membres sont assimilés aux agents de l'Etat, titulaires d'un rang 10 à 14.

Art. 3. Le Secrétariat de la commission est assuré par un fonctionnaire des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (Services du Premier Ministre).

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre de la Politique scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 4 août 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Politique scientifique,
Y. YLIEFF

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 96 — 1850

111231

10 JULI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Economische Zaken;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op het advies nr. 27 215/1/PN, gegeven op 9 mei 1996 door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Ministerie van Economische Zaken worden de betrekkingen in taalkaders onderverdeeld volgens de hierna volgende tabellen :

A. Centrale diensten. — Services centraux

Directiebetrekkingen. — Emplois de direction

				Tweetalig kader. — Aantal betrekkingen — Cadre bilingue. — Nombre d'emplois	
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Bestemd voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Bestemd voor de ambtenaren van de Franse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
1	24	10	10	2	2
2	80	32	32	8	8

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 98 — 1830

111231

10 JUILLET 1996. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tous le pays, du Ministère des Affaires économiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant le cadre organique du personnel du Ministère des Affaires économiques;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis n° 27 215/1/PN, donné le 9 mai 1996 par la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au Ministère des Affaires économiques les emplois sont répartis en cadres linguistiques selon les tableaux repris ci-dessous :

A.1. Vaste betrekkingen. — Emplois fixes

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois
3	218	117	101
4	205	110	95
5	101	55	46
6	483	257	226
7	682	363	319
8	301	162	139

A.2. Uitdovingsbetrekkingen. — Emplois en extinction

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois
3	1	—	1
4	—	—	—
5	—	—	—
6	3	—	3
7	28	16	12
8	—	—	—

B. Uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt

Services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Betrekkingen voorzien in de personeelsformatie — Emplois prévus au cadre organique	Nederlands kader Aantal betrekkingen — Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Frans kader Aantal betrekkingen — Cadre français Nombre d'emplois	Tweetalig kader. — Aantal betrekkingen — Cadre bilingue. — Nombre d'emplois	
				Bestemd voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Bestemd voor de ambtenaren van de Franse taalrol — Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français
1	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—
3	1	1	—	—	—
4	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—
6	8	8	—	—	—
7	11	11	—	—	—
8	4	4	—	—	—

Art. 2. Het koninklijk besluit van 22 oktober 1971, tot vaststelling van taalkaders voor de centrale diensten en de uitvoeringsdiensten waarvan de werkring geheel het land bestrijkt van het Ministerie van Economische Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 maart 1972, 22 november 1972, 22 mei 1973, 8 juli 1974,

Art. 2. L'arrêté royal du 22 octobre 1971 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère des Affaires économiques, modifié par les arrêtés royaux des 27 mars 1972, 22 novembre 1972, 22 mai 1973, 8 juillet 1974, 23 septembre 1974, 24 février 1976.

23 september 1974, 24 februari 1976, 29 maart 1976, 30 december 1976, 9 september 1977, 6 oktober 1978, 18 maart 1980, 24 juli 1980, 5 februari 1981, 10 maart 1982, 3 augustus 1982, 21 december 1982 en 8 augustus 1983 wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
E. DI RUPO

29 mars 1976, 30 décembre 1976, 9 septembre 1977, 6 octobre 1978, 18 mars 1980, 24 juillet 1980, 5 février 1981, 10 mars 1982, 3 août 1982, 21 décembre 1982 et 8 août 1983 est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Économie,
E. DI RUPO

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

N. 96 — 1851

IC — 112401

**4 AUGUSTUS 1996. — Koninklijk besluit
betreffende de sociale balans**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het Meerjarenplan voor de werkgelegenheid, inzonderheid op de artikelen 44 tot 49;

Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1976 en 24 maart 1978, het koninklijk besluit nr. 22 van 15 december 1978, de wet van 1 juli 1983, het koninklijk besluit van 16 januari 1986, de wet van 12 juli 1989, het koninklijk besluit van 30 december 1991, de wet van 6 augustus 1993, de wet van 6 april 1995 en het koninklijk besluit van 27 april 1995, inzonderheid op de artikelen 10, § 1 en 12, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 op de jaarrekening van de ondernemingen zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 27 december 1977, 14 februari 1979, 12 september 1983, 5 maart 1985, 6 november 1987, 6 maart 1990, 30 december 1991 en 3 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 december 1991, 5 augustus 1992 en 3 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot bepaling van de minimumindeling van een algemeen rekeningsstelsel zoals gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 november 1987, 30 december 1991 en 3 december 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 1987 betreffende de jaarrekening van de ziekenhuizen gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 september 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private verzorgingsinstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1992 met betrekking tot de jaarrekening van de interbedrijfsgeneeskundige diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens te verstrekken over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van de verzekeringsondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1995 betreffende de informatie van de ondernemingsraden inzake werkgelegenheid;

Gelet op het advies uitgebracht op 2 juli 1996 door de Nationale Arbeidsraad en door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

F. 96 — 1851

IC — 112401

4 AOUT 1996. — Arrêté royal relatif au bilan social

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, notamment les articles 44 à 49;

Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifiée par les lois des 30 mars 1976 et 24 mars 1978, par l'arrêté royal n° 22 du 15 décembre 1978, par la loi du 1^{er} juillet 1983, par l'arrêté royal du 16 janvier 1986, par la loi du 12 juillet 1989, par l'arrêté royal du 30 décembre 1991, par les lois des 6 août 1993 et 6 avril 1995 et par l'arrêté royal du 27 avril 1995, notamment les articles 10, § 1 et 12, § 2;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1977, 14 février 1979, 12 septembre 1983, 5 mars 1985, 6 novembre 1987, 6 mars 1990, 30 décembre 1991 et 3 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, modifié par les arrêtés royaux des 30 décembre 1991, 5 août 1992 et 3 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 12 septembre 1983 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé, modifié par les arrêtés royaux des 6 novembre 1987, 30 décembre 1991 et 3 décembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 1987 relatif aux comptes annuels des hôpitaux, modifié par l'arrêté royal du 11 septembre 1989;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1992 relatif aux comptes annuels des services médicaux interentreprises;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1995 relatif à l'information des conseils d'entreprise en matière d'emploi;

Vu l'avis émis le 2 juillet 1996 par le Conseil national du Travail et le Conseil central de l'Économie;